Roco

10780

Digital Joystick
Digital joystick
Manette de commande numérique
Joystick digitale
Digitale joystick

Inhaltsverzeichnis
Table of Contents
Table des matières
Indice
Inhoudsopgave

(D)	.....	2 – 3
(GB)	.....	3 – 4
(F)	.....	4 – 6
(I)	.....	6 – 7
(NL)	.....	8
Fig. 1 – 7	.....	8 – 11

(D) Anschluss des Joysticks (Fig. 1)

Zur Beachtung!

- Werden die Anschlüsse „Kran" und „Trafo" vertauscht, wird die Steuerplatine unreparierbar zerstört (eine Zerstörung erkennen Sie auch an dem beißenden Geruch der Platine)! Sie muss dann kostenpflichtig ersetzt werden.
- Die ROCO-Kräne, müssen auf beidseitig isolierten Gleisabschnitten betrieben werden.
- Im Anschluss dürfen keine Kondensatoren vorhanden sein.
- Der Schalter am Kopf des Joysticks ist auf die Stellung „OFF" festgelegt.

Bedienung

1. Steuerung der Digitalkräne siehe Fig. 2,3,4,5 und 6.
2. Die rechte Taste auf dem Kopf des Joysticks ist funktionslos.
3. Nulljustierung: an der Bodenplatte des Joysticks befinden sich zwei Drehrädchen zur Einstellung der Nulljustierung. Sollte der Kran im Stand von selbst drehen oder den Haken heben/senken, so sind die Drehrädchen soweit zu justieren, bis dass der Kran keine eigenständigen Bewegungen mehr durchführt. (Fig. 6)

Adresswahl

1. Der Joystick verwaltet ausschließlich folgende Adressen der Digitalkräne:
2. Diese Adressen werden mittels der linken Taste, die sich auf dem Kopf des Joystick befindet, geschaltet (Fig. 2).
3. Die Adreßwahl erfolgt in der Reihenfolge 6, 7, 8 und beginnt dann wieder bei Adresse 6. Die Leuchtdiode auf dem angewählten Kran blinkt. Bei Digitalkränen mit älteren Softwarevarianten kann die Leuchtdiode auch beim nicht angewählten Kran blinken.
4. Die werkseitige Default-Einstellungen sind 6, 7, 8. Zur Verwendung weiterer Kräne programmieren Sie bitte deren Adressen mittels des von Ihnen verwendeten Digitalsystems um oder lassen Sie diese von Ihrem Fachhändler umprogrammieren.

Besonderheiten

1. Der ROCO-Kran 40110 und Farbvarianten davon (Standkran mit Gitter-Parallelogrammausleger) ist mit einem Dekoder älterer Software ausgestattet. Dieser Kran kann mit dem Joystick 10780 nur mit Adresse 7 betrieben werden. Dazu ziehen Sie bitte die Steckbrücke (JMP 1) ab und schalten die Adressen mit dem Joystick (Adreßtaste) durch, bis der gewünschte Kran angesprochen werden kann (siehe auch Bedienung Adreßwahl Punkte 2 und 3).
2. **Benutzung der Steckbrücke (JMP 1):**
   Die Steuerplatine wird serienmäßig mit gesetzter Steckbrücke geliefert.

- Bei gesetzter Steckbrücke sind alle drei Adressen auf die neue Softwarevariante eingestellt. So können Sie z.B. 3 Schienenkräne 46800 mit dem Joystick 10780 betreiben.
- **Bei gezogener Steckbrücke erfolgt die Adress-Einstellung so:**
  Adresse 7 = Kran 40110
  Adressen 6 und 8 = übrige ROCO-Digitalkräne (und reparierter 40110, siehe unten).
  Damit die Steckbrücke nicht verloren geht, lassen Sie diese an einem Pol stecken.

Mögliche Fehler Problembehebung

Der Kran funktioniert nicht:

- Eventuell ist noch ein Kondensator im Anschlussbereich eingebaut. Entfernen Sie diesen.
- Prüfen Sie die Adreßeinstellung am Kran. Sie können mit dem Joystick 10780 nur die Adressen 6, 7 und 8 (Kran 40110 nur Adresse 7),

Kran dreht nicht, obwohl Motorengeräusch zu hören ist:

Bitte prüfen Sie, ob die Transportsicherung des Krans noch eingerastet ist.

ROCO-Kran 40110 reagiert falsch auf die Adresse 7:

1. Fall: Die Steckbrücke ist gezogen und der Kran reagiert trotzdem falsch: Sie haben einen Kran, der repariert wurde. Dabei wurde ein Digitaldekoder mit neuerer Software eingebaut. Stellen Sie den Kran auf Adresse 6 bzw. 8 ein (Fig. 7).

2. Fall: Ziehen Sie die Steckbrücke und schalten die Adressen einmal durch, dann funktioniert die Adresse 7 nach der neueren Software (Fig. 7). Bitte beachten Sie dazu auch den Hinweis unter **Besonderheiten** Punkt 1.

Nulljustierung

Sollte der Kran im Stand von selbst drehen oder den Haken heben/senken, so sind die Drehrädchen an der Bodenplatte des Joysticks soweit zu justieren, bis dass der Kran keine eigenständigen Bewegungen mehr durchführt. Dies betrifft auch den Fall, wenn der Kran auf Befehle des Joysticks mit falschen Bewegungsrichtungen reagiert.

Connecting the Joystick

G

Please Note

- If the connections "Kran (crane)" and "Trafo (power supply)" are interchanged the control circuit board will be irreparably destroyed (destruction will be apparent by the acrid smell of the circuit board)! It must be replaced at your expense.
- The ROCO breakdown cranes must be operated only on track sections which are isolated on **both** sides.
- Capacitors must not be connected in the crane circuits.
- The switch located at the head of the joystick is fixed at position "OFF".

Operation

1. Control of the digital cranes see figs. 2,3,4,5 and 6.
2. The righthand key on the head of the joystick has no function.
3. Zero adjustment: two small wheels for zero adjustment are located at the base plate of the joystick. If the crane turns or lowers/raises the hook at the standstill position, turn the small wheels of the joystick until the crane does not move on its own. (fig. 6).

Address selection

1. The Joystick controls only the following addresses of the digital cranes:
2. These addresses are selected with the lefthand key located at the head of the joystick (fig. 2).
3. The address selection is done in the sequence 6, 7, 8 and starts again with address 6. The light-emitting diode (LED) on the selected crane will flash. The LED of digital cranes using older software may flash even though the crane has not been selected.
4. The factory-assigned default settings are 6, 7, 8. When using additional cranes please program their address with the digital system you use or have your hobby shop expert do the programming.

Special Considerations

1. The ROCO crane 40110 and color variants (fixed crane with lattice-girder parallelogram boom) is equipped with an older version software. This crane can only be operated with address 7. To do this remove the bridge plug (JMP 1) and switch through all addresses once with the joystick.
2. **Use of the bridge plug (JMP 1):**
   The control circuit board is delivered with the bridge plug inserted.

- With the bridge plug **inserted** all three addresses are set to the new software version; e.g. three rail cranes 46800 can be operated with the joystick 10780.
- When the bridge plug has been **removed** the address setting is done as follows:
  Address 7 = ROCO crane 40110
  Address 6 and 8 = all other ROCO digital cranes (and repaired 40110; see below)
  To prevent accidental loss of the bridge plug leave **one** pole plugged.

Possible Problems/Troubleshooting

Crane does not operate:

- Possibly a capacitor is present somewhere in the Circuit. Remove it.
- Check the address setting at the crane. With joystick 10780 only the addresses 6, 7, and 8 (crane 40110 only address 7), with joystick can be controlled.

Crane does not turn even though motor noise can be heard:
Check if the shipping protection lock is still engaged.

ROCO crane 40110 reacts incorrectly at address 7:

Case 1: The bridge plug has been removed and the crane still reacts incorrectly: the crane has been repaired; at that time a digital decoder with new software has been installed. Reset the crane to address 6 or 8 (fig. 7).

Case 2: remove the bridge plug and switch through all addresses once, the address 7 will operate according to the new software (fig. 7).

Zero adjustment:

If the crane turns or hook raises or lowers without command it is necessary to adjust the small wheels at the base plate of the joystick until the crane does no longer move on ist own.
This applies also to the case when the crane responds with incorrect directions of movement to joystick commands.

(F)

Câblage de la manette de jeu (voir fig. 1)

Attention!

- Ne vous trompez pas entre les bornes »KRAN« (c'est-à-dire: »grue«) et »Trafo« (»transfo«). Une erreur sur ce plan risque de détruire irréparablement la platine de la mini-centrale (une âcre odeur émanant de votre mini-centrale en sera la triste preuve...) ! Elle sera ensuite à remplacer aux frais de l'exploitant.
- Les grues »ROCO« sont impérativement à exploiter sur une section de voie électriquement complètement isolée (isolation bipolaire, donc dans les deux fils de rail) du reste du réseau.
- La présence d'un condensateur (d'antiparasitage, par exemple) dans les éléments de voie de la section isolée ou dans les câbles d'alimentation de cette section perturbe inévitablement la transmission des commandes. Il est donc à supprimer.
- Le commutateur intégré dans le haut de la manette n'a pas de fonction et est bloqué en position »OFF«.

La commande

1. Pour la commande des grues voir les fig. 2, 3, 4, 5 et 6.
2. La touche droite en haut de la manette est sans fonction sur la manette.
3. Calibrage de la position neutre : Pour régler la position neutre servez-vous des deux potentiomètres sur le chassis de la manette. Si la grue exécute certaines opérations (montée ou descente de la flèche ou du

Sélection des adresses

1. La manette de jeu et sa mini-centrale ne gèrent que les adresses suivantes des grues à commande numérique:
   Ces adresses sont à sélectionner par la touche gauche en haut de la manette (voir fig. 2).
2. L'appel des adresses est permutatif (en pressant une, deux ou trois fois la touche gauche) dans l'ordre 6, 7, 8. Si vous pressez cette touche de nouveau, vous retomberez à l'adresse »6«. Au protocole comme au protocole la diode électroluminescente au toit de la grue adressée se met à clignoter. Lorsqu'il s'agit d'une grue à logiciel plus ancien, la diode peut clignoter même sans que la grue ne fut adressée.
3. La programmation d'adresse en usine est fixée aux adresses 6, 7, 8 pour la réf. 10780. En vue de la commande de grues supplémentaires, veuillez modifier l'adresser par votre système de commande numérique ou faites la changer par votre détaillant.

Particularités de la manette

1. La grue ROCO réf. 40110 et ses variantes de décoration (grue à portique avec flèche à parallélogramme) dispose d'un décodeur à logiciel plus ancien, raison pour laquelle cette grue ne fonctionne que sur adresse »7«. Retirez, à ces fins, le petit pont de shuntage »JMP 1« et permutez ensuite les adresses en actionnant la touche gauche en haut de la manette jusqu'à ce que la grue repond à vos commandes (voir paragraphe 2 du chapitre »Sélection des adresses«).
2. **Fonctions du pont de shuntage »JMP 1« :**
   A la sortie d'usine de la platine le pont de shuntage est installé sur la platine.

- Le pont de shuntage en place, les trois adresses mises à votre disposition par la manette de jeu s'adressent à des décodeurs munis du nouveau logiciel. Vous pouvez alors commander, par exemple, trois différents wagons-grue réf. 46800 par la manette réf. 10780.
- Le pont de shuntage retiré, l'adresse 7 s'adresse à des décodeurs munis de l'ancien logiciel (cas de la grue à portique réf. 40110) alors que les autres deux adresses 6 et 8 fonctionnent toujours avec des décodeurs munis du nouveau logiciel (cas de toutes les autres grues ROCO).
  Pour ne pas perdre le pont de shuntage laissez-le sur un des deux contacts.

Défauts éventuels de fonctionnement et comment y remédier

La grue ne fonctionne pas.

- Permutez la polarité des câbles de la grue raccordés aux bornes »KRAN« (»grue«) de la mini-centrale (cela ne concerne que la manette de jeu réf. 10781 - voir également paragraphe n° 3). Si vous utilisez plusieurs grues, raccordez-les une par une et vérifiez les fonctions de chaque grue sans avoir raccordé les autres.
- Vérifiez le câblage ou les éléments de voie; s'il y a un condensateur »anti-parasitage« branché sur la voie ou aux câbles alimentant la section de voie correspondante, des malfonctions de votre grue sont inévitable. Supprimez alors ce condensateur.
- Vérifiez le codage de l'adresse de la grue. Par la manette de jeu réf. 10780 vous n'avez accès qu'aux adresses 6, 7 et 8 (pour la grue réf. 40110 uniquement l'adresse »7« !), sont à votre disposition. Aucune autre adresse n'est accessible par les manettes.
  La grue ne tourne pas bien qu'on entend le moteur. Veuillez vérifier le verrouillage de la grue qui doit être enclenchée pour la faire fonctionner mais déclenchée pour le transport.
  La grue à portique réf. 40110 ne réagit pas correctement aux commandes adressées à l'adresse n° 7.

1er cas: Le pont de shuntage est retiré, néanmoins la grue ne réagit pas correctement à vos commandes: Vous avez une grue qui fut réparée en usine. A cette occasion la grue fut munie d'un décodeur à nouveau logiciel. Commutez la grue à l'adresse 6 ou 8 (voir fig. 7).

2e cas: Retirez le pont de shuntage, puis faites permuter complètement les trois adresses en actionnant trois fois la touche gauche en haut de la manette. Par cette opération la mini-centrale considerera le décodeur à l'adresse »7« comme décodeur muni du nouveau logiciel (voir également fig. 7). Veuillez également consulter la remarque correspondante au paragraphe n° 1 des »Particularités de la manette réf. 10780«.

Calibrage de la position neutre:

Si la cabine de la grue tourne, la flèche bouge ou le crochet monte ou descend sans que vous avez déclenché aucune commande, il faut modifier la position des deux petits potentiomètres installés au chassis de la manette jusqu'à ce que la grue ne bouge plus. Opérez de la même façon si la grue réagit sur vos commandes mais à sens de mouvement opposé à celui exigé par votre commande.

(I)

Collegamento del Joystick (vedi fig. 1)

Attenzione!

- Scambiando i collegamenti "gru" e "trasformatore", la scheda elettronica di comando si danneggia in mode non più riparabile (la rottura è riconoscibile anche dalla elevata temperatura e dal tipico odore di bruciato della scheda)! Dovrete pagare la sostituzione.
- Le gru ROCO, dovranno essere azionate da ambedue i poli isolati delle sezioni di binario.
- Per il collegamento non devono essere utilizzati condensatori.
- Il tasto sulla testa del Joystick è fissato sulla posizione "OFF".

Comando

1. Per il comando delle gru digitali vedi figure 2, 3, 4, 5, e 6
2. Il tasto di destra sulla testa del Joystick non ha funzioni.
3. Taratura di azzeramento: sulla base del Joystick si trovano 2 rotelline per la regolazione dell'azzeramento. Se la vostra gru dovesse girare da sola, oppure dovesse sollevare/abbassare il braccio, mentre il Joystick è nella posizione di riposo, occorre regolare le rotelline fino a quando la gru non compie più nessun movimento in modo autonomo.

Scelta dell'indirizzo:

1. Il Joystick gestisce esclusivamente i seguenti indirizzi delle gru digitali:
2. Questi indirizzi possono essere impostati con il tasto sinistro che si trova sulla testa del Joystick (fig. 2).
3. La selezione dell'indirizzo avviene in modo sequenziale ciclico: 6, 7, 8 e poi inizia di nuovo dall'indirizzo 6 o 30. Il diodo luminoso sulla gru selezionata inizia a lampeggiare. Con le gru digitali con vecchia versione di software il diodo luminoso può lampeggiare anche se la gru non è selezionata.
4. Gli indirizzi impostati dalla fabbrica sono 6, 7 e 8. Per l'utilizzo contemporaneo con altre gru, riprogrammate per favore l'indirizzo della gru per mezzo del sistema digitale da voi utilizzato, oppure fatelo riprogrammare dal vostro rivenditore specializzato.

Particolarita'

1. La gru ROCO 40110 e le sue varianti colorate (gru a traliccio, parallelogramma, braccio) è dotata di decoder con un software precedente. Questa gru può essere azionata dal Joystick 10780 soltanto con l'indirizzo 7! Togliete quindi i ponticelli jumper di programmazione (JMP 1) e selezionate gli indirizzi con il Joystick (tasto di selezione dell'indirizzo), fino a quando la gru desiderata reagirà (vedi anche Comando, scelta dell'indirizzo punti 2 e 3).
2. **Impostazione dei ponticelli jumper di programmazione (JMP 1):**
   la scheda elettronica di comando viene distribuita corredata dei ponticelli di programmazione.
   - Con i ponticelli jumper già installati si possono abilitare tutti e 3 gli indirizzi della nuova release di software. In questo modo, con il Joystick 10780 possono essere azionate per es.

- **Installando i ponticelli jumper, l'impostazione dell'indirizzo avviene nel seguente modo:**
  indirizzo 7 = per la gru 40110
  indirizzo 6 e 8 = per le restanti gru digitali ROCO (e 40110 riparata, vedi sotto).

Per non perdere i ponticelli jumper, anziché toglierli del tutto fissateli ad un solo polo.

Possibili problemi e relative soluzioni

La gru non funziona:

- Nel caso sia rimasto installato un condensatore sui collegamenti, toglietelo.
- Controllate la regolazione dell'indirizzo sulla gru. Potete selezionare con il Joystick 10780 soltanto gli indirizzi 6, 7 e 8 (la gru 40110 solo sull'indirizzo 7).

La gru non gira, anche se si può sentire il rumore dei motori:
controllate se la protezione di trasporto della gru è ancora inserita.

La gru ROCO 40110 reagisce male sull'indirizzo 7:

1° Caso: il ponticello jumper è già installato, ma la gru reagisce male: avete una gru che è stata riparata. In questo caso deve essere incorporato un decoder digitale con un nuovo Software. Regolate la gru sull'indirizzo 6 oppure 8 (fig.-7).

2° Caso: togliete il ponticello jumper e selezionate ancora una volta l'indirizzo, allora l'indirizzo 7 funzionerà secondo il nuovo software (fig. 7). Inoltre fate attenzione alle indicazioni al punto 1 "Joystick 10780:particolarità.

Taratura di azzeramento:
se la vostra gru dovesse girare da sola, oppure dovesse sollevare/abbassare il braccio, mentre il Joystick è nella posizione di-riposo, occorre regolare le rotelline sulla base del Joystick fino a quando la gru non compie più nessun movimento in modo-autonomo. Questo riguarda anche il caso in cui la gru reagisce ai comandi del Joystick con direzioni di movimento sbagliate.

Het aansluiting (zie figuur 1)

NL

Belangrijk!

- De schakelaar midden/boven moet altijd op OFF staan. Fabrieksmatig daarom ook vastgelijmd. Dus niet proberen te veranderen, want in ON doet de joystick het echt niet.
- Worden de 2 aansluitingen Kran en Trafo verwisseld, dan wordt de print van de joystick ernstig beschadigd. Reparatiekosten worden berekend. Wees dus voorzichtig.
- De Roco kranen 46800 mogen alleen geplaatst worden op een aan beide zijden geïsoleerd railstuk als u deze wilt besturen met een joystick.
- Op de baan zijn deze ook bestuurbaar met de digitale besturing b.v. met Roco locmuis of met Lenz Digital.
- Er mogen beslist geen condensatoren zijn toegepast b.v. in de aansluitrail. Goed nakijken en verwijderen.

De bediening

1. Het besturen: zie tekeningen 2, 3, 4, 5 en 6.
2. De rechterknop van de joystick 10780 heeft geen functie.
3. Figuur 6 toont 2 correctiewieltjes voor het instellen van de 0-stand. Ongecontroleerde kraanbewegingen worden hiermee opgeheven.

Adreskeuze

1. Voor de 10780 zijn de adressen 6, 7 en 8.
U kiest één van deze adressen met de linkerknop (fig.2).

2. De keuze is doorlopend 6, 7, 8, 6 . De door u geadresseerde kraan toont een knipperlicht. Bij sommige kranen met software van de allereerste producten kunnen bij alle 3 de kranen de lichtjes gaan knipperen.

3. Fabrieksmatig zijn de kranen geprogrammeerd op adres 6, 7 of 8. Dit adres kunt u wijzigen met een ROCO of Lenz Digitaal systeem, of uw dealer kan dit voor u doen.

Let op!

1. De techniek staat niet stil en er zijn 3 typen decoders in omlloop:

Decoder V1/V2	1. LED brandt constant of is uit
	2. LED knippert langzaam of snel
Decoder V3	1. LED brandt constant
	2. LED knippert in groepjes 1, 2 of 3 maal

Kraannr. 40108 - V2 Adres 7 - niet te veranderen
46801 - V1Adres 8 moet omgezet worden op adres 7. Functioneert niet met de joystick op 6 of 8.

46800 - V3	Naar keuze adres 6, 7, of 8. Fabrieksmatig op 8.
40110 - V3	Fabrieksmatig op 7, naar keuze op 6, 7 of 8. (zie ook foutmeldingen)

De gebruiksaanwijzingen geven u verdere informatie over de vele functies en werkwijzen van ieder kraantype en de fabrieksmatige adresinstelling.

Fouten of problemen

- Geen beweging in de kraan te krijgen, dan dient u de 2 draden van de kraan naar de module om te polen.
- Controleer de werking per kraan door deze stuk voor stuk aan te sluiten: nr. 1 ok, dan nr. 2 en daarna nr. 3.
- Controleer of alle condensatoren zijn verwijderd.
- Controleer of de juiste adressen zijn ingesteld.
- Kraan beweegt niet, maar u hoort de motor draaien, controleer de verbindingsknop (transportzekerheid)
- 40110 reageert niet op adres 7. JMP1 is verwijderd, probeer adres 6 of 8 (fig. 7) of programmeer opnieuw adres 7 in.
- Foutieve en ongecontroleerde kraanbewegingen, dan dient u de 0-stand in te stellen met de 2 wieltjes op de joystick.

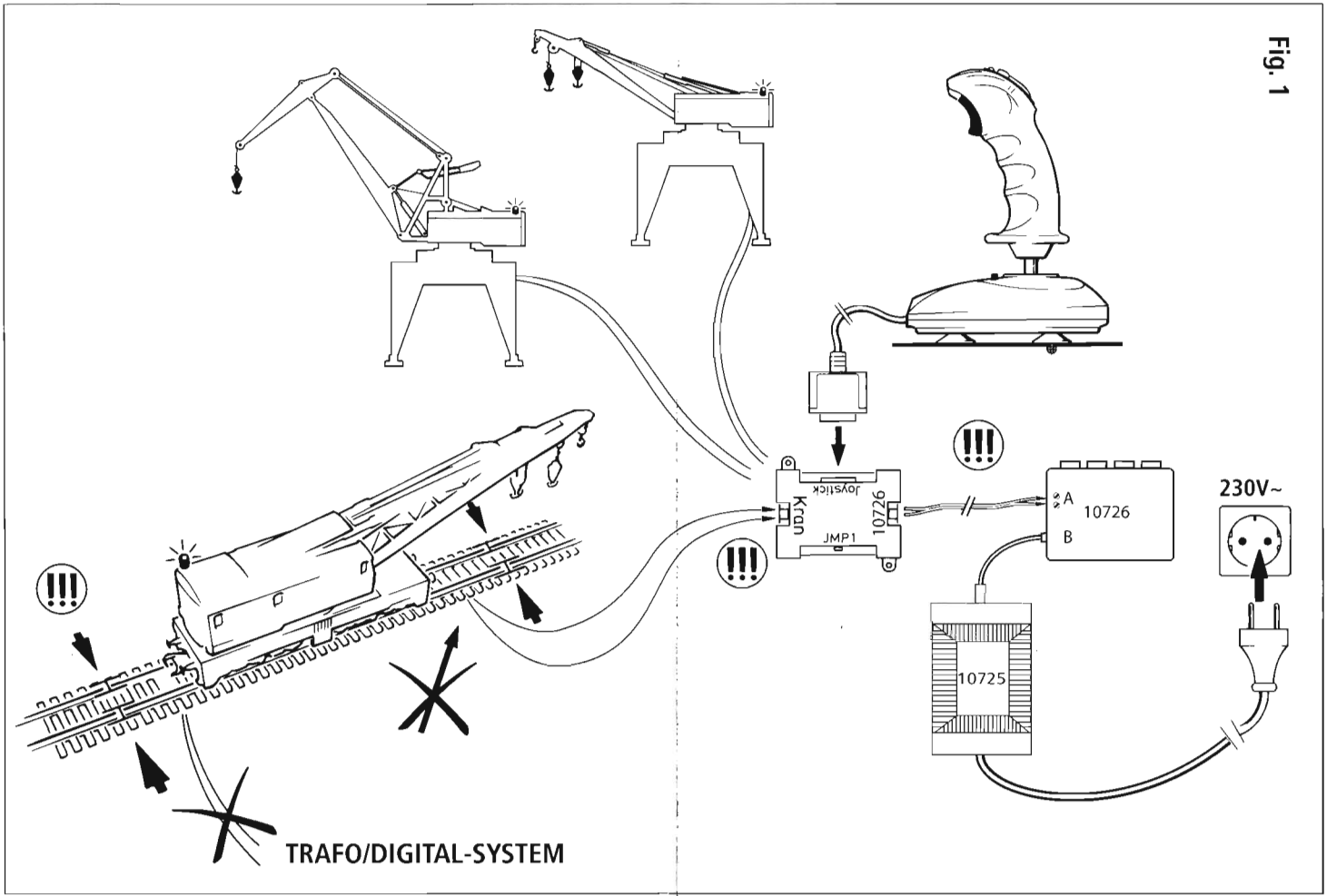

Fig. 1
Joystick
Kran
JMP1
10726
A
B
10726
230V~
10725
TRAFO/DIGITAL-SYSTEM

Fig. 2



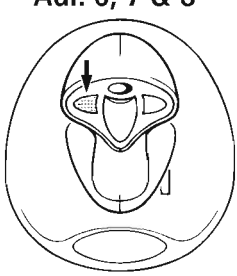


Fig. 3

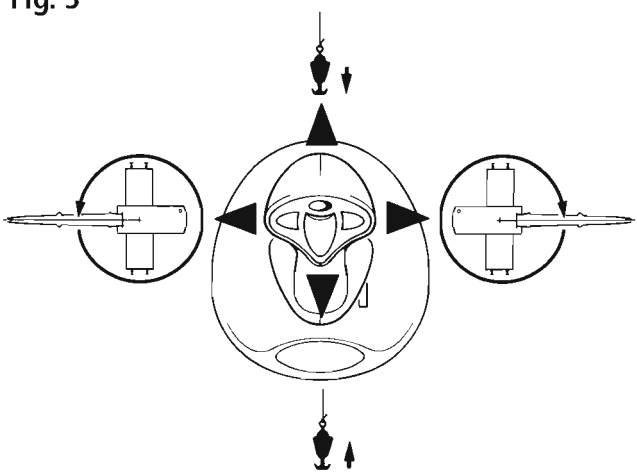


Fig. 5

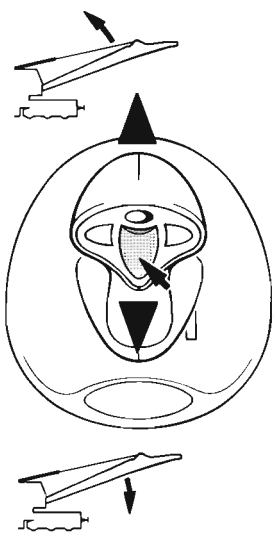


Fig. 4

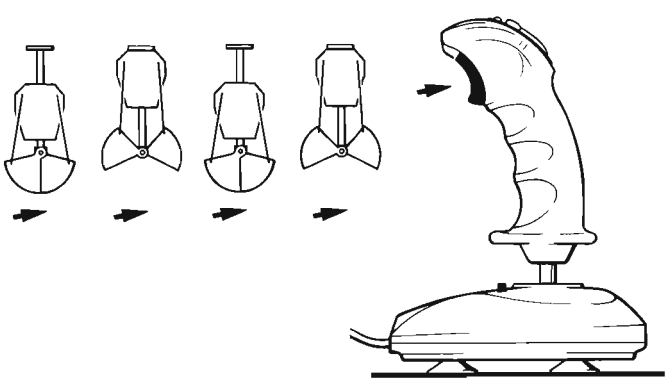


Fig. 6

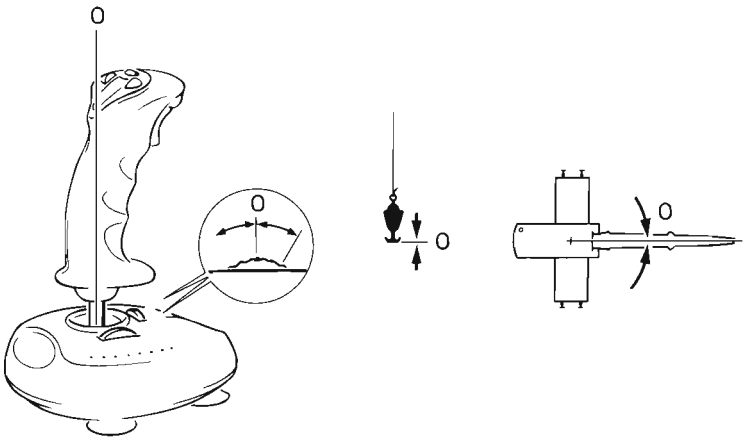
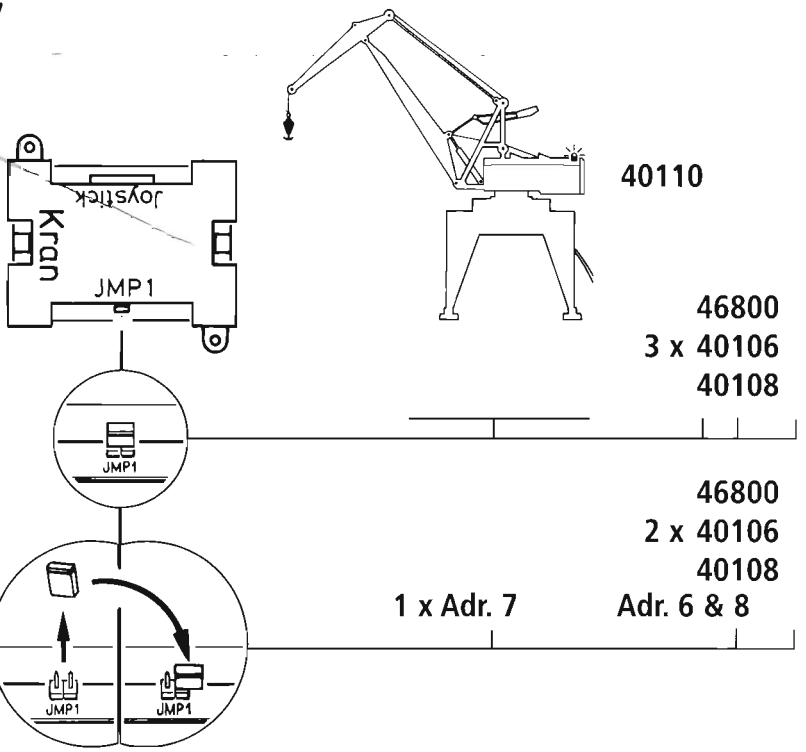

0
0
0
0

Fig. 7


Joystick
Kran
JMP1
JMP1
JMP1
JMP1
40110
46800
3 x 40106
40108
46800
2 x 40106
40108
1 x Adr. 7
Adr. 6 & 8

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en construcie voorbehounden.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pière d'bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utiliozzo! • Deze handleding altijd bewaren.



Roco
Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstraße 4
A - 5101 Bergheim
Tel.: +43 (0)5 7626

CE
Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim

8041280920 VII / 2008